

УДК 81'26

Луханина Алиса Сергеевна,  
Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород  
Lukhanina Alisa Sergeevna,  
Belgorod State University, Belgorod

## ВЛИЯНИЕ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОРРЕКТНОСТИ НА НАЗВАНИЯ ПРОФЕССИЙ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

## THE IMPACT OF POLITICAL CORRECTNESS ON THE JOB TITLES (BASED ON THE ENGLISH LANGUAGE)

**Аннотация:** в данной статье изучается лингвистическое влияние феномена политической корректности на названия профессий, имеющих негативную коннотацию. Рассматривается влияние тенденций феминизма на англоязычную лексику по этой теме, приводятся примеры наиболее распространенных лингвистических конструкций.

**Abstract:** this article deals with the linguistic impact of political correctness on the job titles with negative connotation. The role of feministic movement on the English vocabulary is viewed. The examples of the most frequent linguistic constructions are given.

**Ключевые слова:** политическая корректность, феминизм, дискриминация, эвфемизмы, названия профессий.

**Keywords:** political correctness, feminism, discrimination, euphemism, job title.

Политическая корректность влияет на многие сферы жизни современного общества, задавая новые стандарты поведения и меняя отношение к устоявшимся взглядам на мир. Несмотря на противоречивость данного феномена, стоит отметить положительные интенции идеи политической корректности. Л.В. Цурикова определяет данное явление как поведенческий и языковой феномен, отражающий стремление носителей языка преодолеть существующую в обществе и осознаваемую им дискриминацию по отношению к различным членам этого общества [1, с. 98]. Во многом изменения касаются лексики и норм поведения, касающихся незащищённых социальных групп.

Политически корректные эвфемизмы помогают возвысить статус личности, в случае если определённая социальная группа чувствует себя ущемленно или униженно. Во многом это касается социального статуса человека, который ему даёт его основная деятельность, работа. За некоторыми конкретными профессиями закреплена негативная коннотация с оттенком неприятия или пренебрежения, и политическая корректность призвана поднять их престижность.

Эвфемизация часто служит для повышения общественного мнения по отношению к малопрестижным профессиям. Рассмотрим данный процесс на примере профессии, связанной с табуированной темой смерти. Служащие кладбища традиционно назывались *undertakers*, однако по аналогии со словом *physician* был придуман эвфемизм *morticians*, образованный от латинской морфем *mort* (смерть) + *ician*. После по этой модели были образованы эвфемизмы *bootician* (*bootlegger*), *shoetrician* (*shoe repairer*), *radiotrician* (*radio repairer*) и т.д., однако они не прижились в английском языке.

Суффикс *-ician* в настоящее время ассоциируется с профессиями в сфере красоты и здоровья: *beautician, esthetician, cosmetician*, хотя в последнее время заметна тенденция на использование нейтральных выражений (*make-up artist*). Само же слово *mortician* подверглось двойной эвфемизации, преобразовавшись в *funeral director* (директор бюро похоронных услуг) [5].

Таким образом, в языке не прекращается процесс эвфемизации, общество ищет способ наиболее корректно передать суть профессии, не оскорбив при этом её представителей. Согласно современным тенденциям, при названии профессии следует избегать сем, указывающих на обслуживающий характер труда, вместо этого используются лексемы *expert (housing expert, marketing expert), supervisor (dinner lady «женщина, подающая обед в школе» – lunchtime supervisor), operator (rat-catcher «крысолов – rodent operator), specialist (car washer «мойщик машин» – vehicle appearance specialist), assistant (cleaner «уборщик» – domestic assistant, nurse «сиделка» – home care assistant), manager (sales assistant «продавец-консультант» – sales manager)*. Также для поднятия статуса профессий в эвфемизмы добавляются названия более престижных профессий, например *engineer (garbage collector «сборщик мусора» – sanitation engineer, salesperson – customer engineer)* и *technician (car mechanic «автомеханик» – automotive technician, nail technician)* [2].

Однако одну и ту же профессию можно представить в нескольких вариантах (*automobile technician / engineer*), и в ряде статей отмечалась громоздкость подобных конструкций, трудность в восприятии:

*Do you recognise a "hairstylist" in the verbal guise of an "appearance engineer" or a "tonsorial artist"? Do you think that a "dog-catcher" feels any the better for being termed a "canine control officer"? Has any "stripper" felt any the better off for being billed as an "exotic dancer"?* [6].

Другую сторону этого явления представляет борьба с сексизмом, лингвистически выраженная уходом от использования семы *man* в словах (так, феминистки настаивают на замене слова *humanity, mankind*) путем использования универсального обозначения *person*, относящегося к обоим полам. Данная тенденция особо заметна на примере переименования профессий с морфемой *-man (chairman – chairperson, spokesman – spokesperson)*, что должно свидетельствовать о возможности любого человека получить данную работу. В то же время в языке происходит ряд противоположных тенденций, и если в начале феминистического движения его сторонники боролись за включение наряду с *policeman* неологизма *policewoman, то в соответствии с современными тенденциями политкорректности, намек на пол исключается (police officer):*

*Within not much more than a couple of decades, policemen and woman police constables have become police officers, firemen are now firefighters, male nurses are nurses, postmen are postal workers, air hostesses have become cabin crew* [4].

В то же время профессии, исторически ассоциирующиеся с женщинами, становятся гендерно немаркированными. Например, в словах с суффиксами *-ess / -ette*, предлагается либо опустить намекающие на пол морфемы: *actress – actor*, либо заменить слово целиком: *stewardess – flight attendant, headmistress – head teacher*. Некоторые справочники предлагают нейтральные морфемы, например, в словаре *The Official Politically Correct Dictionary and Handbook* предлагается ввести суффикс *-ron*, чтобы снять ограничение по половому признаку (*actron* вместо *actor* и *actress, waitron* вместо *waiter* и *waitress*) [3]. Такой «унисексуальный» подход элиминирует информацию, а отсутствие формальных признаков рода не всегда считается положительным с точки зрения политкорректности.

Таким образом, из-за недостаточной мотивации со стороны общественности многие эвфемизмы употребляются в специализированных сайтах, но игнорируются в СМИ, а названия профессий, название которых было изменено по причине гендерной реформы, лучше закрепились в английском языке.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Цурикова, Л.В. Политическая корректность как социокультурный и прагматический феномен // Эссе о социальной власти языка – Воронеж, 2001. – С 94-102.

2. Allan K., Burrige K. Euphemism and Dysphemism Language Used as Shield and Weapon – Oxford: Oxford University Press, 1991. – 245 p
3. Beard H., Cerf C. Official Politically Correct Dictionary and Handbook – New York: Villard, 1993. – 194 p.
4. Marsh, D. Sexist language: it's every man for him or herself [Электронный ресурс] // The Guardian – 18 Oct. 2013 – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/media/mind-your-language/2013/oct/18/mind-your-language-sexism>
5. Okrent, A. How Morticians Reinvented Their Job Title? [Электронный ресурс] // Mental Floss – 5 Jan. 2016 – Режим доступа: <http://mentalfloss.com/article/68177/how-morticians-reinvented-their-job-title>
6. Rees, N. In Other Words... [Электронный ресурс] // The Guardian. – 14 October 2006 – Режим доступа: [www.theguardian.com/money/2006/oct/14/careers.work](http://www.theguardian.com/money/2006/oct/14/careers.work)



## ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ PHILOLOGICAL SCIENCES

УДК 80

*Назметдинова Ирина Сайрановна,  
к.п.н., доцент, ФГБОУИ ВО «МГГЭУ», г. Москва  
Nazmetdinova Irina Sayranovna,  
Moscow state University of Humanities and Economics, Moscow*

*Кутузова Ульяна Александровна,  
ФГБОУИ ВО «МГГЭУ», г. Москва  
Kutuzova Ulyana Alexandrovna,  
Moscow state University of Humanities and Economics, Moscow*

### ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА СОВРЕМЕННЫХ МЕДИА

### FEATURES OF THE LANGUAGE OF MODERN MEDIA

**Аннотация:** между языком и средствами массовой информации сосуществуют две противоположные тенденции. С одной стороны, происходит возрастание роли массмедиа, а с другой – снижение качества языка с точки зрения уровня культуры речи и грамотности. Сущность данной проблемы сводится к феномену деградации языка под воздействием СМИ.

**Abstract:** two opposite tendencies coexist between language and the media. On the one hand, there is an increase in the role of the mass media, and on the other – a decrease in the quality of language in terms of the level of speech culture and literacy. The essence of this problem is reduced to the phenomenon of language degradation under the influence of the media.

**Ключевые слова:** феномен языковой деградации под воздействием средств массовой информации.

**Keywords:** the phenomenon of language degradation under the influence of the media.

В настоящее время во взаимоотношениях между языком и средствами массовой информации сосуществуют две противоположные тенденции. С одной стороны, происходит возрастание роли массмедиа, а с другой – деградация языка с точки зрения уровня культуры речи и грамотности. Сущность данной проблемы сводится к существованию в наше время феномена деградации языка под воздействием СМИ. Многие учёные считают этот процесс одним из последствий глобализации.